

Tuipuipui Tausaga 7

Boostrix – o se tuipuipui e puipuia atili ai lou alo mai le tetanus, diphtheria ma le whooping cough (pertussis)

Pepa o le Maliega a Matua

Faamolemole saina ma
toe faafoi le pepa i le aoga



immunise

their best protection

O tamaiti aoga uma o le tausaga 7 e maua le avanoa e fai ai tuipuipui i le aoga ma e leai se tupe e totogi e fai ai ma o tui e faamalosia atili ai puipuiga mai le tetanus, diphtheria ma le whooping cough (pertussis).

E masani foi ona ta'ua le tuipuipui lea o le Boostrix, tuipuipui mo tamaiti 11 tausaga le matutua ma le Tdap.

Ua faamauina i le pepa faamatala lenei faamatalaga e uiga i le tuipuipui o le boostrix ma le faapolokalameina o tuipuipui i totonu o aoga. E aogā e limataitaiina ai se tou talanoaga faaleaiga auā le sauni ai o si au tama mo le faiga o lona tuipuipui, ma o lo o tusia i le pito i lalo o le pepa faamatala isi nofoaga e mafai na fai ai tuipuipui.

O ā faama'i?

Tetanus

O se siama e mafai na sao i totonu o le tino mai se lavea po o se ma'osia. E le mafai na pesia ai se tasi mai le isi tagata ua maua ai. O se siama e ola i mea palapalā ma vaega o le tino ua lavea po o se ma'osia ua sao i ai le palapala. O ituaiga lavea nei e maua ai mai tietiega uila i le mauga, faaseega laupapa po o isi lavea e mafai na sao i ai le palapala.

E faalogoina le tino vaivai, malō, tiga ma faafaigata na lamu ma folo meaai. O āuga nei e faateteleina ma iu ai i le pepē o maso e mānava ai ma e 1 mai le 10 tagata na malilili ai.

Whooping cough (pertussis)

E matuai pepesi gofie le tale vivini ma e salalau pe a fetalei ma mafatua. O tagata ua maua ai e ono faalogoina le oso tatā o le tale ma iu ai ina faafaigata ona mānava ma le fia faasuati. E 3 masina le umi e faalogoina ai āuga. E pito moomia e pepe i lalo ma le 12 masina le matutua le faataotolia i le falemai pe afai ua maua i le tale vivini. A maua tagata matutua i le tale vivini e ono faateteleina le tale ma iu ai ina masae ponaivi asoaso, faaletonu ai māmā po o le maua ai i le pneumonia.

Diphtheria

O se faama'i ogaoga ae seāseā tupu ma e afaina ai le faa'i ma le isu. O se tulaga e ono fula ai le faa'i ma faafaigata ai na folo pe mānava. O tulaga faaletonu e aliae mai ai e ono aafia ai le fatu po o le faaleagaina ai o fatugao.

E faapefea ona faagaioia le tuipuipui?

Ua faavasegaina le faia o tuipuipui i Niu Sila mo pepe (i le atoa ai o le 6 vaiaso, 3 ma le 5 masina o le matua) ma fanau laiti ifo (4 tausaga le matutua) e puipuia ai mai faama'i nei. E faagaioia e le tuipuipui le malosi o le tino e puipuia ai mai faama'i.

E mou ese atu le malosi o le puipuiga lenei, a o faasolo ina matutua le fanau, o le mafuaaga lea e tatau ai i tamaiti aoga tausaga 7 ona faia le tuipuipui o le Boostrix e faamalosia atili ai puipuiga o le tino. E mafai na fai FUA le tului o le tuipuipui lenei mo ē ua atoa le 45 tausaga le matutua ma le 65 tausaga le matutua pe afai e lei faia lava lea tui. O le puipuiga sili mo le aiga atoa le mautinoa ua faia tuipuipui o tagata uma e puipuia ai i latou e sili ona lamatia gofie. E tolu faama'i e aogā i ai le Boostrix ae na o le tasi le tui e moomia ma e fai i le pito i luga o le ogalima.

E faapefea na ou faia se tulaga e sauni ai la'u tama talavou mo le faiga o lona tuipuipui?

E agavaa tagata o faatinoa tuipuipui i totonu o aoga ma ua masani lelei i le faiga o tuipuipui ma e toatele tamaiti e sili ai le auai faatasi ma uo pe a fai tuipuipui. Afai o popole si au tama i le faiga o se tuipuipui, faamalosi i ai e faailoa le tulaga lea i tagata e faia tuipuipui. E lelei le fai muamua o se meaai ma se vaiinu a si au tama a o lei faia lona tuipuipui, e lē tau matapogia ai ona o le popole vale.

Afai e sili ai i si au tama le fai o le tuipuipui pe a faatasi ma se isi o le aiga ona talosaga lea o le faiga o se tuipuipui i se nofoaga e fai ai tuipuipui o tagata lautele, po o le faletalavai o lata ane, po o lau fomai faaleaiga po o le auaunaga faalesoifua maloloina o vaaia oe.

Faamata o le ā se tulaga e vaaia i la’u tama pe a uma na fai lona tuipuipei?

O tulaga e te ono faalogoina	O mea e fesoasoani i tulaga faapenei	O le taimi e amata faalogoina ai
Fula ma tiga le vaega o le tino na tui (malō ma tiga pe a lote) Mamafa le ogalima	Tuu se ie susū, malūlū, po o se pepa aisa i le vaega o le tino na tui. Taatia ai mo sina taimi. Aua le milia le vaega o le tino na tui	Totonu o le 6–24 itula
Faalogoina le ma’i po o le lēlavā O se fiva po o le tiga o maso	Malolo ma toaga e inu le vai Talu ai e mafai na faalavelavea puipuiiga malosi o lou tino e tali atu ai i se tuipuipei pe a inu se paracetamol po o se ibuprofen, e fautuaina le inu e faatea ai le tiga tele po o le malosi o le fiva. Mulimulitai i faatonuga a le kamupani na gaosia le fualaa, po o le faafesootai lau fomai mo se fautuaga.	Totonu o le 6–24 itula

Aafiaga ogaoga ae seāseā tupu

O se tasi o aafiaga ogaoga o soo se tuipuipei ae e seāseā tupu o le ilitata o le tino e ta’ua o le anaphylaxis. O le ilitata lava lea e faalogoina e tagata e afaina pe a ū e se lagomeli po o le ‘ai o pinati. E vaavaaia lelei e tagata o faia tuipuipei tupulaga mo le 20 minute i le uma ona fai o tuipuipei mo ilitata ogaoga faapenei. Ua aoaoina lelei le aufaigaluega e togafitia se ilitata ma saunia mea e faaoga e togafiti ai.

Ilitata e faalogoina pe a uma na fai le tuipuipei

Afai o e popole i si au tama pe a uma na fai le tuipuipei valaau le 0800 Healthline (0800 611 116 i soo se taimi), o le auaunaga faalesoifua maloloina o vaaia oe, GP, o le vaega e faia tuipuipei po o le falemai i tua atu o itula faigaluega masani.

E tatau na lipotia soo se aafiaga na aliae i le uma ai ona fai o se tuipuipei i le Centre for Adverse Reactions Monitoring (CARM). E tatau na lipotia e le sui o le soifua maloloina po o le lipotia sa’o e le aiga i le www.otago.ac.nz/carm

O fea ou te maua ai nisi faamatalaga?

- **Talanoa i se tagata e faia tuipuipei, fomai po o le tausimai faalesoifua maloloina lautele**
- Tagai i le www.health.govt.nz/imms-older-children e maimoa ai i le video ma nisi faamatalaga e malamalama ai i le tuipuipei
- E maua le lomiga o le Consumer Medical information i le www.medsafe.govt.nz/consumers/cmi/b/boostrix.pdf

Faafesootai sa’o le tagata e faia tuipuipei pe a e fia maua nisi faamatalaga e faatumu ai le Pepa o le Maliega mo Mātua po o le fia maua o faamatalaga nei i se isi gagana.

Aotelega o Faamatalaga i Fualaaui o Faaogā e Tagata

O le Boostrix o se tuipuihui e faaogā mo tui e toe faamalosi atili ai mai faama'i o le tetanus, diphtheria ma le whooping cough (pertussis). O isi taimi e ta'ua ai le tuipuihui o le Boostrix o le Tdap (tetanus/diphtheria/acellular pertussis).

O mea o ola o gaosia ai le Boostrix o siama e lē pesia o le tetanus ma le diphtheria faatasi ai ma polotini ua uma ona faamamāina mai le siama o le pertussis. E lē mafai i le tuipuihui ona faatupu ai le maua o faama'i nei.

O tui taitasi e 0.5 ml o le Boostrix o aofia ai le 2.5Lf unite o le diphtheria toxoid, 5Lf unite o le tetanus toxoid ma le pertussis antigens: 8 micrograms (mcg) o le pertussis toxoid, 8 mcg o le filamentous haemagglutinin ma le 2.5 mcg o le pertactin.

O tui taitasi e 0.5 ml e maua ai si tama'i aluminium (o le aluminium hydroxide ma le aluminium phosphate), sodium chloride ma le vai. O mea ia e gaosia ai le tui ma e masani ona faaogā i isi fualaaui ma tuipuihui.

E lē tatau ona fai se tuipuihui a lou alo pe afai e ilitata le tino i le Boostrix po o se isi lava mea o gaosia ai.

E mafai ona fai le tuipuihui a lou alo i se isi taimi pe afai ua faalogoina i le taimi nei se ilitata ogaoga ona o le vevela o le tino. Talanoa muamua i lau foma'i faaleaiga, tagata e faia tuipuihui po o se tausimai.

E lē tatau ona fai se tuipuihui a lou o le Boostrix pe afai o:

- iai se faaletonu i le fegasoloaiga o le toto po o faaletonu i le gaioga atoa o le tino i le mae'a ai ona fai o tuipuihui e puipuia ai mai le diphtheria ma/po o le tetanus
- na feagai ma tulaga na mu/ma'i i le fai'ai, na aliae i totonu o aso e 7 talu ona uma se tuipuihui na fai o le whooping cough (pertussis)
- feagai ma se faaletonu i le fai'ai e lē faatuatuaina.

O aafiaga taatele e aofia ai se ilitata o le itu o le tino na fai ai le tui, e pei o le tiga, lālāvevela, fula po o le totouila, ma le faama'ima'i (fiva, faaufaufau ma le tiga).

O isi aafiaga, e pei o le ilitata o le tino, ma e ono seāseā ona tupu. E maua le lisi atoa o aafiaga e ono tupu i le Consumer Medicine Information and Datasheet o faamauiina e le Medsafe: www.medsafe.govt.nz

Afai o i ai se tulaga ua ese ai le faalogo po o āuga ogaoga i le uma ai ona fai o le Boostrix, faamolemole faafesootai vave loa lau foma'i po o le auunaga faalesoifua maloloina.

Afai o maua lou alo i nisi o tulaga o ta'ua i lalo, faamolemole faatalanoa tuipuihui ma lau foma'i faaleaiga, tausimai, po o le tausimai faalesoifua maloloina lautele, po o le tagata e faia tuipuihui a o lei tuuina atu se maliega e tui ai:

- faaletonu fegasoloaiga o le toto
- se faama'i e faaletonu ai puipuia malosi o le tino (mo se faaitaiga ua maua lou alo i le HIV)
- se faama'i o le fai'ai po o se faama'i i le fai'ai o faatonutonu ai gaioga atoa o le tino, e pei o le ma'imaliu po o le fai ma oso le lili (tafiti/lili pe a maualuga le fiva)
- ilitata le tino i soo se fualaaui po o mea, e pei o vailanu, meaai ma mea e faaumi ai le aogā o meaai
- sa tigaina muamua i se tulaga na ilitata ai le tino i le uma ai ona fai o se isi tuipuihui o aofia ai le tetanus, diphtheria ma/po o le pertussis
- faamata o faaogā isi fualaaui po o tuipuihui
- e lei faia muamua se tuipuihui mo le tetanus, whooping cough po o le diphtheria po o le lei faia o tuipuihui uma mo le tetanus ma le diphtheria.

O le Boostrix o se fualaaui faatonuina e le foma'i. E iai aogā ma aafiaga o fualaaui. Talanoa i lau foma'i faaleaiga, tausimai, po o le tausimai faalesoifua maloloina lautele, po o le tagata e faia tuipuihui e te iloa ai le aogā ma aafiaga o le tuipuihui lenei.

E maua faamatalaga atoa mo tagata o faaogāina auunaga i le Medsafe: www.medsafe.govt.nz

O au aiatatau

E faatatau le Code of Health and Disability Services Consumers' Rights i auunaga uma faalesoifua maloloina ma manaoga faapitoa o faia i totonu o Niu Sila. **Mo nisi faamatalaga, tagai i le www.hdc.org.nz pe vili le 0800 555 050.**

Tulaga e lē faalauaitelina

E ono faailoa mai e aoga nisi o faamatalaga e pei o i goa o tamaiti aoga, numera potuaoga, aso fanau, tuatusi ma le ituaiga tagatanuu. O tulaga nei e tatau i le aoga ona faailoa muamua atu ia te oe. O faamatalaga nei, faatasi ai ma faamatalaga e te faailoa i le pepa o le maliega a le aoga, e faaogā i le faatinoga o tuipuihui ua matou faapolokalameina.

O faamatalaga mai le pepa o le maliega ma faamatalaga o tuipuihui taitasi na faia pe na teena o tulaga nei e faamauiina i le faiga o puleaina ai faamatalaga o tagata gasegase o umia e le auunaga faalesoifua maloloina i le itumalo o e nofo ai ma o isi faamatalaga e faamauiina i le National Immunisation Register.

E faaogā e auunaga faalesoifua maloloina i le itumalo o e nofo ai faiga o puleaina ai faamatalaga o tagata gasegase mo le faamauiina o faamatalaga tau soifua maloloina. O le National Immunisation Register o le faiga aoao o faamauiina ai faamaumauga, ma e umia e le Matagaluega o Soifua Maloloina. O lo o lesitala ai tuipuihui na faia i tamaiti ma tagata i Niu Sila o faapitoa lava polokalame o tuipuihui o auai ai.

O faamatalaga o faamauiina i le pepa o le maliega, ma le faiga o puleaina ai faamatalaga o tagata gasegase ma le National Immunisation Register o faamatalaga o puipuia e le Health Information Privacy Code. Na o sui o le soifua maloloina ua faatagaina aloaia e mafai ona latou vaai, faaogā, pe sui faamatalaga nei. Ae e mafai ona e vaai i faamatalaga o faamauiina mo lou alo ma faia ni faasa'oga. Afai e te fia vaai i faamatalaga nei, faafesootai le tagata e faia lou tuipuihui po o le foma'i po o le auunaga faalesoifua maloloina.

Faamatalaga e faafesootai ai le tagata e faia tuipuihui:

E faaogā e tagata e faia tuipuihui faamatalaga o faamauiina i le pepa o le maliega, ma le faiga o puleaina ai faamatalaga o tagata gasegase ma le National Immunisation Register:

- e faafesootai ai lau foma'i po o le auunaga faalesoifua maloloina pe a fia moomia ona siaki tulaga o tuipuihui a lou alo na fai
- pe afai o iai ni atugaluga i le soifua maloloina a lou alo
- e faailoa ai i le aoga tulaga o le faia po o le lei faia o tuipuihui a lou alo
- e suesueina ai le faapolokalameina o tuipuihui ma le saunia o isi polokalame e faamoemoe e fai i se taimi o i luma, po o le
- faasino o lou alo i le foma'i faaleaiga po o le tausimai mo le faia o tuipuihui pe afai na misi ona auai i le aoga.

O faamatalaga e lē iloa ai tagata taitoatasi e ono faaogā lea mo suesuega po o le saunia o auunaga fou.

Mo nisi faamatalaga i tulaga o faasoaina ai le lisi o tamaiti aoga ua faaulufaleina, tulaga e lē faalauaitelina ma le faaogāina o faamatalaga, silasila i le taiala faavae o tulaga e lē faalauaitelina ua saunia e auunaga faalesoifua maloloina i le itumalo o e nofo ai. Afai o iai se fesili i tulaga e lē faalauaitelina, e mafai ona e imeli le enquiries@privacy.org.nz pe faafesootai le Privacy Commissioner i le telefoni vili fua 0800 803 909.